



Шовное кольцо Volk Optical

РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЦЕЛЕВОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Шовное кольцо Volk — это офтальмологическое кольцо, предназначенное для применения при проведении офтальмологических хирургических процедур вручную.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

1. Предназначено для использования дипломированными врачами по методу, подходящему для прочих принадлежностей для контактной витреоретинальной хирургии.
2. Шовное кольцо Volk предназначено для использования с контактными линзами для витректомии компании Volk и рассчитано на стерилизацию паром.
3. Конструкция шовного кольца имеет два язычка, расположение которых обеспечивает простое и надежное наложение швов.
4. Надежно установив шовное кольцо, вставьте в него контактную линзу для витректомии Volk. Удерживайте линзу Volk за корпус кольца или край линзы, чтобы избежать контакта с ее поверхностью. Для извлечения линзы после использования достаточно захватить ее и приподнять.
5. Проверьте контактную поверхность (поверхности) перед применением, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.

ВНИМАНИЕ

1. ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ШОВНОЕ КОЛЬЦО, ЕСЛИ КОНТАКТИРУЮЩИЕ ПОВЕРХНОСТИ ИМЕЮТ КАКИЕ-ЛИБО ПРИЗНАКИ ПОВРЕЖДЕНИЯ.
2. ОБО ВСЕХ СЕРЬЕЗНЫХ ПРОИСШЕСТВИЯХ, СВЯЗАННЫХ С ИЗДЕЛИЕМ, НЕОБХОДИМО СООБЩАТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЮ И УПОЛНОМОЧЕННОМУ ОРГАНУ ГОСУДАРСТВА-ЧЛЕНА, В КОТОРОМ НАХОДЯТСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ИЛИ ПАЦИЕНТ.

ОБРАБОТКА

ВНИМАНИЕ

1. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТЩАТЕЛЬНУЮ ОЧИСТКУ ВРУЧНУЮ И АВТОМАТИЧЕСКУЮ ОЧИСТКУ С ПОМОЩЬЮ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ.
2. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОРРОЗИОННЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ОЧИСТКИ (Т. Е. КИСЛОТЫ, ЩЕЛОЧИ И Т. Д.). РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ НЕИОНОГЕННЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА С НЕЙТРАЛЬНЫМ УРОВНЕМ PH.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОБРАБОТКИ

При выполнении обработки в соответствии с инструкцией повторная обработка, дезинфекция и стерилизация практически не оказывают влияния на срок службы шовного кольца компании Volk. Окончание срока эксплуатации обычно наступает вследствие износа или повреждения при использовании.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

1. Новые или использованные загрязненные устройства необходимо очистить.
2. Не допускается засыхание слезной жидкости на изделии до его очистки. При попадании слезную жидкость следует удалять.
3. При очистке загрязненных инструментов следует соблюдать универсальные профилактические меры.
4. После использования инструменты необходимо очищать как можно быстрее, чтобы исключить засыхание загрязняющих веществ на их поверхности.
5. С изделиями всегда необходимо обращаться с соблюдением требований соответствующих методик для предотвращения занесения загрязняющих веществ на только что очищенные, продезинфицированные и/или простерилизованные устройства.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ

Следующие рекомендации по очистке, дезинфекции и стерилизации помогут избежать засыхания загрязняющих веществ на поверхности устройства. По возможности опускайте инструмент в воду или накрывайте влажной тканью.

ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ, СТЕРИЛИЗАЦИЯ

ОЧИСТКА

1. Необходимо выбрать ферментное моющее средство, рекомендованное для очистки металлических хирургических инструментов (например, Lapselgumte).
2. Соблюдать инструкции производителя моющего средства. Полностью погрузить изделие и тщательно очистить его щеткой в моющем растворе в течение по меньшей мере 1 минуты.
3. Извлечь изделие из ванночки с моющим средством и промыть его чистой водой с температурой около 30 °C не менее 3 раз.
4. Дать изделию высохнуть и поместить его в корзину, пригодную для автоматического цикла посудомоечной машины.
5. Вымыть изделие, используя автоматический цикл посудомоечной машины, состоящий из 2-минутного предварительного промывания, 3-минутного мытья с моющим средством при 93 °C и сушки для полного удаления всей влаги.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ

1. Многооразовые хирургические изделия требуют полной стерилизации. Дезинфекцию можно проводить только в качестве дополнительного этапа после проведения полной стерилизации.
2. Придерживайтесь инструкций по очистке.
3. Выберите один из типов растворов в следующей таблице:

ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ СРЕДСТВО	КОНЦЕНТРАЦИЯ	МИН. ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ	МАКС. ВРЕМЯ ПОГРУЖЕНИЯ
Глутаральдегид	2%-й водный раствор	25 минут	Не имеется
Гипохлорит натрия (5000 ppm NaClO)	9 частей воды на 1 часть хозяйственного отбеливателя (5,25% NaClO)	25 минут	25 минут
Cidex OPA	См. инструкции производителя.	12 минут	Не имеется

4. Полностью погрузите изделие в раствор выбранного дезинфицирующего средства на минимальное время погружения, указанное выше (при температуре не ниже 20° C).
5. Тщательно ополосните в ванночке при комнатной температуре (не ниже 20° C). Полностью погруженное изделие следует промывать не менее одной минуты. Встряхните прибор под водой, поднимите над водой, затем вновь погрузите. Дважды повторите промывку, каждый раз меняя воду.
6. Высушите при помощи мягкой хлопчатобумажной ткани без ворса.

ОСТОРОЖНО

1. ОБЕСПЕЧЬТЕ ПОЛНОЕ ПОГРУЖЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ В ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО РЕКОМЕНДУЕМОГО ИЛИ ТРЕБУЕМОГО ВРЕМЕНИ ПОГРУЖЕНИЯ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ЧАСТИЧНОГО ПОГРУЖЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ В ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИЙ РАСТВОР.
2. УВЕЛИЧЕННОЕ ВРЕМЯ ВОЗДЕЙСТВИЯ ИЛИ ВОЗДЕЙСТВИЕ БОЛЕЕ ВЫСОКИХ КОНЦЕНТРАЦИЙ ГИПОХЛОРИТА НАТРИЯ ПРИВЕДЕТ К УСКОРЕННОМУ РАЗРУШЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. Придерживайтесь инструкций по очистке.
2. Предпочтительным методом стерилизации является стерилизация паром. Выполнить стерилизацию паром, используя форвакуумный цикл продолжительностью не менее 5 минут при температуре от 127 до 137 °C. Компания Volk рекомендует использовать при стерилизации паром дистиллированную воду. Использование дистиллированной воды продлевает срок службы изделия. В случаях, когда использование дистиллированной воды нецелесообразно, рекомендуется использовать фильтр обратного осмоса (RO) перед отбором воды в автоклава.

ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Тщательно проверьте, чтобы все видимые инородные вещества были удалены. В случае наличия видимого загрязнения повторите процедуру очистки.
2. Визуально проверьте изделие на отсутствие повреждений и/или износа.
3. В случае наличия повреждений или износа, которые могут повлиять на эксплуатационные характеристики шовного кольца, свяжитесь с компанией Volk Optical или своим дистрибьютором для возврата изделия.
4. Техническое обслуживание не требуется.



Volk Optical Inc.
7893 Enterprise Drive
Mentor, OH 44060, USA (США)
Тел.: 440-942-61-61
Факс: 440-942-22-57
Электронная почта:
volk@volk.com



Представитель в ЕС:
Rudolf Riester GmbH
Bruckstraße 31
72417 Jungingen, Germany (Германия)
Эл. почта: info@riester.de
Тел.: +49 74 77 / 92 70-0
Факс: +49 74 77 / 92 70-70



УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ

1. Учреждение пользователя несет ответственность за выполнение внутренних процедур проверки и упаковки инструментов таким методом, который обеспечит адекватное проведение стерилизации.
2. Если это применимо, используйте стандартный метод двойного обертывания.
3. Стерильный инструмент хранить в местах, обеспечивающих сохранение стерильности.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Утилизация этого изделия с нарушением законных требований может оказать отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Запрещено утилизировать линзу вместе с несортируемыми бытовыми отходами. При утилизации этого изделия необходимо соблюдать процедуру в соответствии с законами и нормами, действующими в вашем регионе.



См. инструкцию по эксплуатации для получения важной предупреждающей информации



Номер партии



Контрольный номер



Производитель



Уполномоченный представитель компании в Европейском сообществе



Дата производства



Медицинское изделие